

「菅井円加さん 世界の舞台へ」 2012年02月06日(月)のニュースカテゴリ：文化

英文: A 17-year-old Japanese high school student has won the top prize in an [elite ballet](#) competition in [Switzerland](#). The [renowned](#) annual Prix de Lausanne is viewed as a [gateway](#) to success for dancers between the ages of 15 and 18.

Madoka Sugai got the highest score in the final round, beating out 20 other [contenders](#) from around the world.

After returning to Japan on Monday, she spoke to reporters at her hometown near Tokyo.

(Madoka Sugai)

"This was my first [entry](#) in an international competition. My goal was to just relax and have [fun](#). I [challenged](#) myself to do as well as I could, and I succeeded with a very positive outcome. I couldn't be happier."

She said she wants to become a dancer who can perform [a wide range of roles](#) and provide a [moving](#) experience for the audience. She added that she hopes her success will encourage those who experienced the March 11th disaster.

和訳 Wayaku: 17歳の日本の高校生が、精鋭が集まるスイスのバレエ競技会で優勝しました。毎年行われる「ローザンヌ国際バレエコンクール」は、15歳から18歳までのダンサーたちの登竜門としてよく知られています。菅井円加さんは最終選考で、世界各国から集まった他の20人を抑えて最高得点を獲得しました。月曜日(2月6日)に帰国した菅井さんは東京近郊の地元で記者会見を行い、「私にとっては初めての国際大会で、落ち着いて楽しんで踊ることを目標にしていました。自分との戦いでベストを尽くすことに挑み、うまくいきましたし、良い結果もついてきてくれました。これ以上幸せなことはありません」と語りました。菅井さんはまた、幅広くどんな役でもこなせて、お客さんに感動を与えることができるダンサーになりたいと(抱負を)述べ、自分の優勝が3月11日の東日本大震災を経験した人々の励みになればいいと思いますと付け加えました。

Discussion. Talk about the following:

- Are there things in the article that are not clear with you?
(Are there any parts you don't understand?)
 - Give a summary or main point of the news article.
 - What did you find most surprising in the article?
 - Can you tell me anything else you already knew about this story?
 - Please choose 3 of the key words or new words and use each one in a sentence.
-

繰り返し打つ、～に勝つ

もともと、棒などで相手を「繰り返し打つ」「たたく」ことです。その結果としての「打ち負かす」「打ち破る」「(相手を)倒す」「勝つ」も意味します。ニュースでは、beat out (相手にすっかり勝つ)として登場しています。

beat は、繰り返し打つということから、心臓が「鼓動する」といった意味もあります。名詞としては、「(音楽の)強烈なリズム、ビート」などの意味があります。

例文: Nothing **beats** Kyoto in the springtime.

春の京都に勝るものはない。

*Try students to make a sentence. * Ask student to make their own sentence for this word. Check and correct these then let them memorize them. Then the student must repeat it many times until she/he can say it without looking at the sentence.